

Notice d'assemblage



Imprimantes d'étiquettes

HERMES Q

MADE IN GERMANY

Famille	Modèle
HERMES Q	HERMES Q2L
	HERMES Q4L
	HERMES Q4.3L
	HERMES Q6.3L
	HERMES Q2R
	HERMES Q4R
	HERMES Q4.3R
	HERMES Q6.3R

Édition : 12/2023 - Réf. article : 9003409

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Tout usage, représentation, reproduction, distribution ou traduction, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Marques déposées

Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tel. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tel. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipei
Tel. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Singapour
cab Singapore Pte. Ltd.
Singapour
Tel. +65 6931 9099
www.cab.de/en

France
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermodern
Tel. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexique
cab Technology, Inc.
Juárez
Tel. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Chine
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tel. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Afrique du sud
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tel. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

1	Introduction	4
1.1	Instructions	4
1.2	Usage prévu	4
1.3	Consignes de sécurité	5
1.4	Étiquetage de sécurité	6
1.5	Environnement	6
2	Installation	7
2.1	Description du produit	7
2.2	Déballage et installation de l'appareil	10
2.3	Connexion de l'appareil	11
2.3.1	Connexion au réseau électrique	11
2.3.2	Connexion à un ordinateur ou un réseau d'ordinateurs	11
2.4	Mise sous tension de l'imprimante	11
3	Afficheur tactile	12
3.1	Écran d'accueil	12
3.2	Navigation dans le menu	14
4	Insertion des consommables	15
4.1	Insertion des étiquettes	15
4.1.1	Positionnement du rouleau d'étiquettes sur le support de rouleau	15
4.1.2	Insertion des étiquettes dans le mécanisme d'impression	16
4.1.3	Réglage de la cellule de détection d'étiquettes	16
4.1.4	Fixation du support d'étiquettes sur l'enrouleur interne	17
4.2	Réglage du système de pression de la tête d'impression	18
4.3	Réglage de l'arête de décollement	18
4.4	Insertion du ruban transfert	19
4.5	Réglage du défilement du ruban transfert	20
5	Fonctionnement de l'impression	21
5.1	Consignes de protection de la tête d'impression	21
5.2	Synchronisation du défilement du papier	21
5.3	Mode décollement	21
5.4	Économiseur de ruban	21
6	Entretien	22
6.1	Consignes de nettoyage	22
6.2	Nettoyage du rouleau d'impression	22
6.3	Nettoyage de la tête d'impression	22
7	Dépannage	23
7.1	Affichage des erreurs	23
7.2	Messages d'erreurs et solutions	23
7.3	Résolution des problèmes	25
8	Étiquettes	26
8.1	Dimensions des étiquettes	26
8.2	Dimensions de l'appareil	27
8.3	Dimensions des marquages au dos	28
8.4	Dimensions pour perforations	29
9	Dimensions d'intégration	30
10	Certifications	31
10.1	Déclaration d'incorporation	31
10.2	Déclaration UE de conformité	32
10.3	FCC	32
11	Mots-clés	33

1.1 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Indique une situation présentant un danger grave et imminent pour la santé ou la vie par une tension électrique dangereuse.



Danger !

Indique une situation présentant un niveau de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



Avertissement !

Indique une situation présentant un niveau de risque modéré qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.



Attention !

Indique une situation présentant un niveau de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.

- ▶ Directive concernant la marche à suivre.
- ▷ Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.
- * Option (accessoires, périphériques, matériels spécifiques).

Heure Affichage sur l'écran.

1.2 Usage prévu

- L'appareil est conçu pour l'intégration dans des lignes de production et exclusivement pour l'impression de matières en association avec des applicateurs cab ou d'autres fabricants, qui posent la matière imprimée sur les produits. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi de ce manuel est primordial.

1.3 Consignes de sécurité

- L'appareil est configuré pour des tensions de 100 à 240 VAC. Il doit être relié à une prise de terre.
- Ne coupler l'appareil qu'avec du matériel équipé de protection basse tension.
- Avant de brancher ou débrancher, éteindre tous les appareils concernés (PC, imprimante, accessoires).
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- S'assurer que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties en rotation de l'appareil.
- L'appareil ou certains de ses composants, notamment la tête d'impression peuvent chauffer lors de l'impression. Ne pas toucher ces parties durant l'impression et attendre le refroidissement avant le remplacement de la matière ou le démontage.
- Risque de blessures à la fermeture du capot. Lors de la fermeture, ne toucher le capot que de l'extérieur et éviter sa zone de basculement.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation. Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Des étiquettes sont disposées sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces étiquettes afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.
- Le niveau de bruit maximal se situe en dessous de 70 dB(A).

**Danger !**

Danger de mort par tension électrique.

- ▶ **Ne pas ouvrir le capot de protection de l'appareil.**

**Attention !**

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

1.4 Étiquetage de sécurité

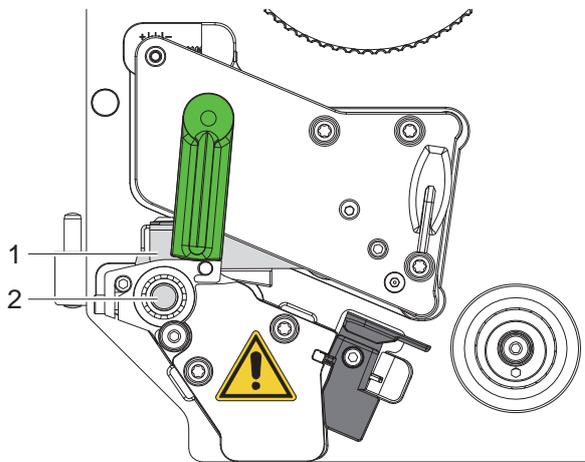


Figure 1 Étiquetage de sécurité



Zone à risques !

- Risque de brûlures par la ligne de chauffe de la tête d'impression (1).
 - ▶ Ne pas toucher cette partie durant l'impression et attendre le refroidissement avant le remplacement de la matière ou le démontage.
- Risque de pincement par la rotation du rouleau d'impression (2).
 - ▶ S'assurer que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties en rotation de l'appareil.

1.5 Environnement



Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

- ▶ Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'imprimante en pièces détachées.

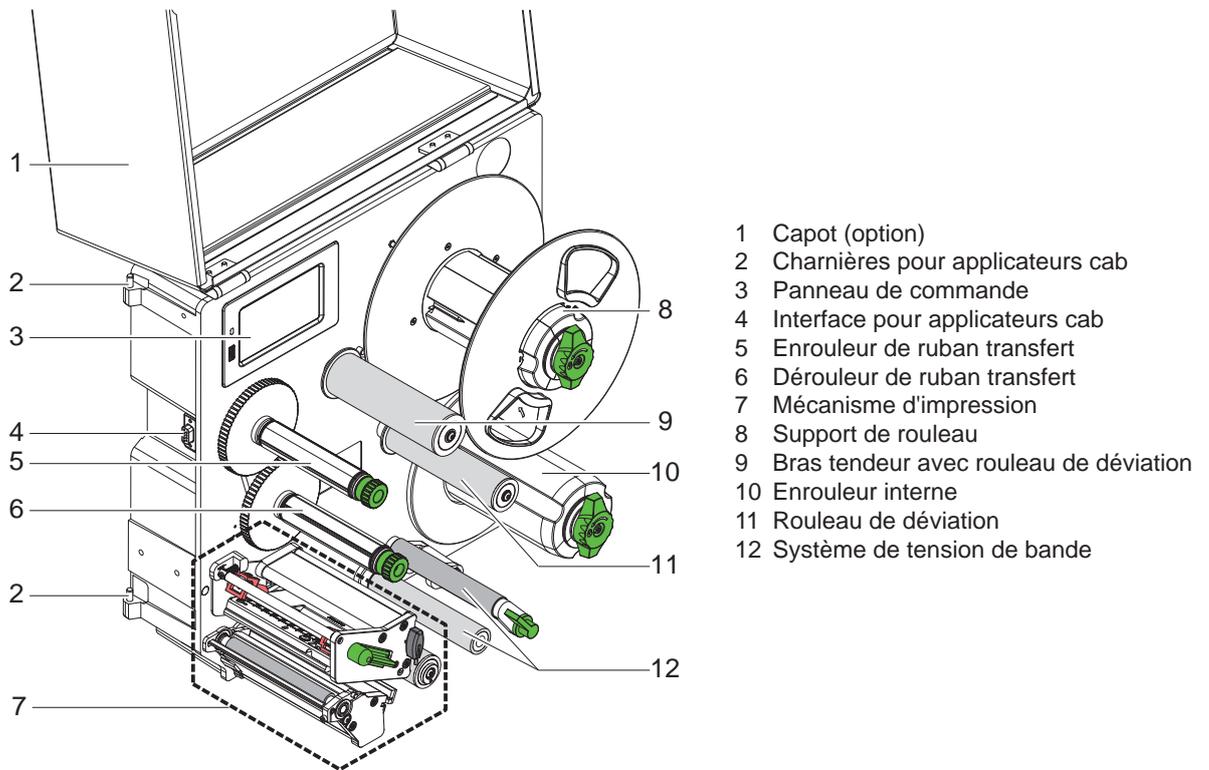
- ▶ Recycler les pièces.



Le circuit électronique de l'appareil est équipé d'une batterie au lithium.

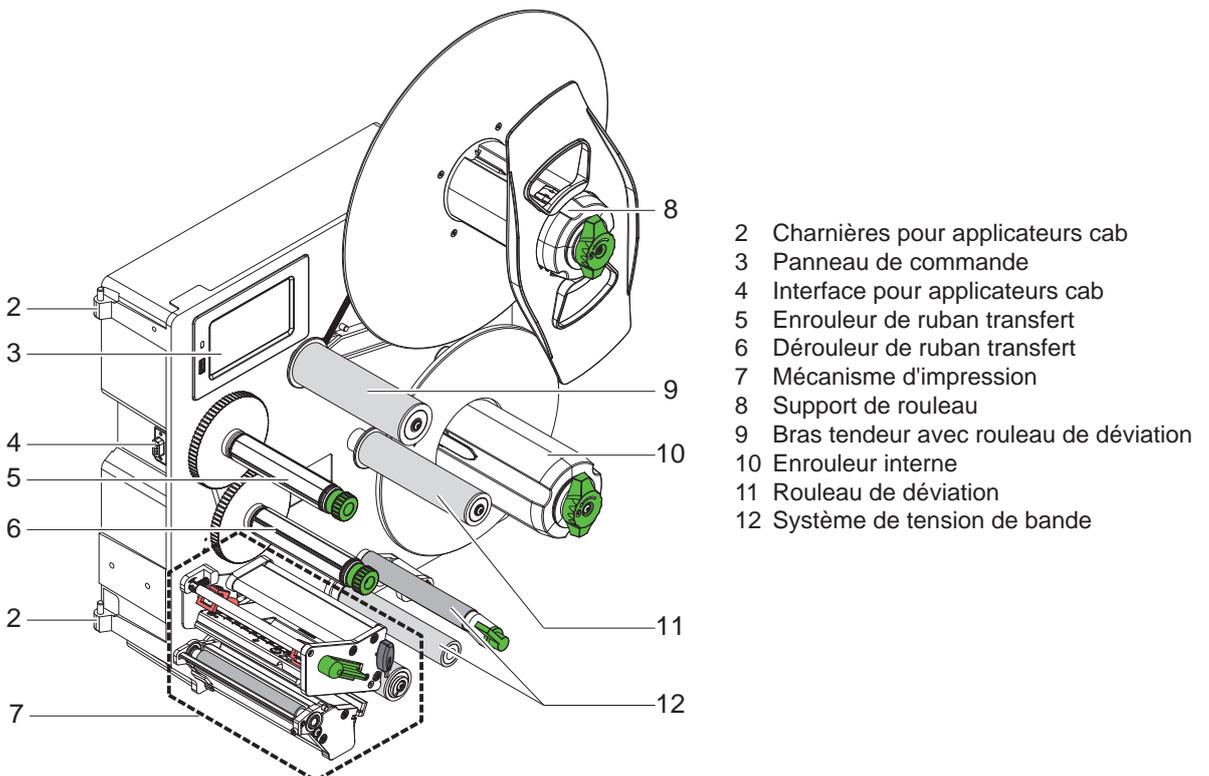
- ▶ Déposer les batteries dans des endroits prévus à cet effet.

2.1 Description du produit



- 1 Capot (option)
- 2 Charnières pour applicateurs cab
- 3 Panneau de commande
- 4 Interface pour applicateurs cab
- 5 Enrouleur de ruban transfert
- 6 Dérouleur de ruban transfert
- 7 Mécanisme d'impression
- 8 Support de rouleau
- 9 Bras tendeur avec rouleau de déviation
- 10 Enrouleur interne
- 11 Rouleau de déviation
- 12 Système de tension de bande

Figure 2 Vue d'ensemble HERMES Q-2



- 2 Charnières pour applicateurs cab
- 3 Panneau de commande
- 4 Interface pour applicateurs cab
- 5 Enrouleur de ruban transfert
- 6 Dérouleur de ruban transfert
- 7 Mécanisme d'impression
- 8 Support de rouleau
- 9 Bras tendeur avec rouleau de déviation
- 10 Enrouleur interne
- 11 Rouleau de déviation
- 12 Système de tension de bande

Figure 3 Vue d'ensemble HERMES Q-3

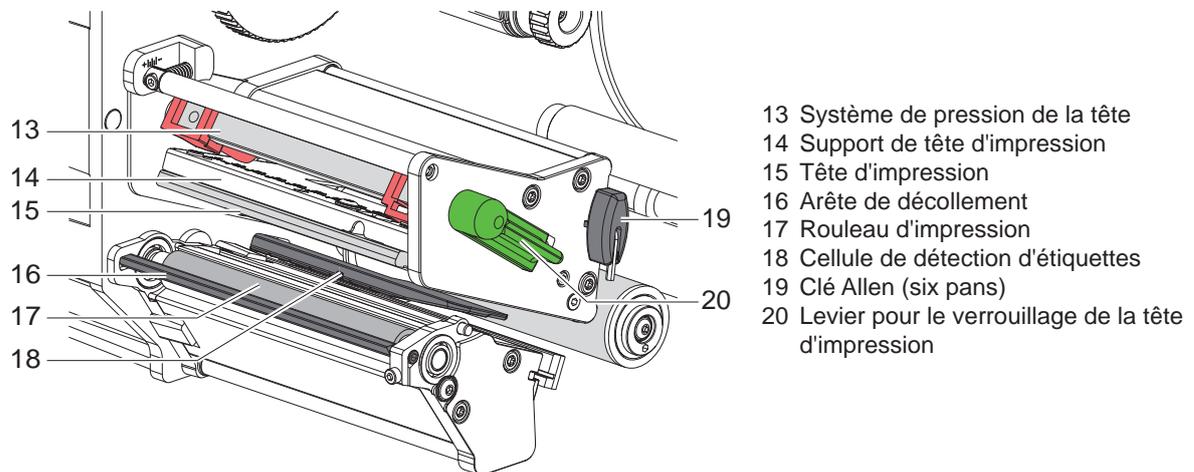


Figure 4 Mécanisme d'impression

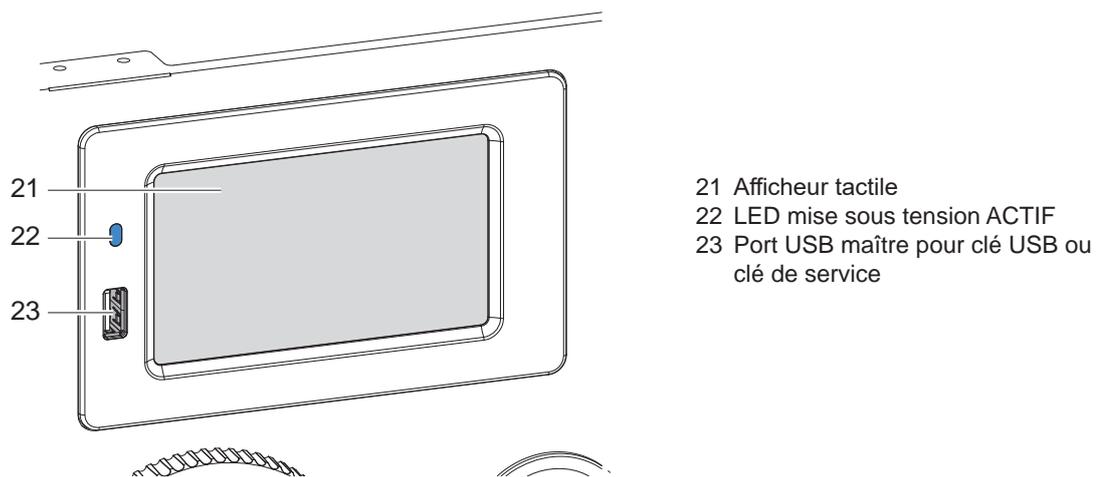


Figure 5 Panneau de commande

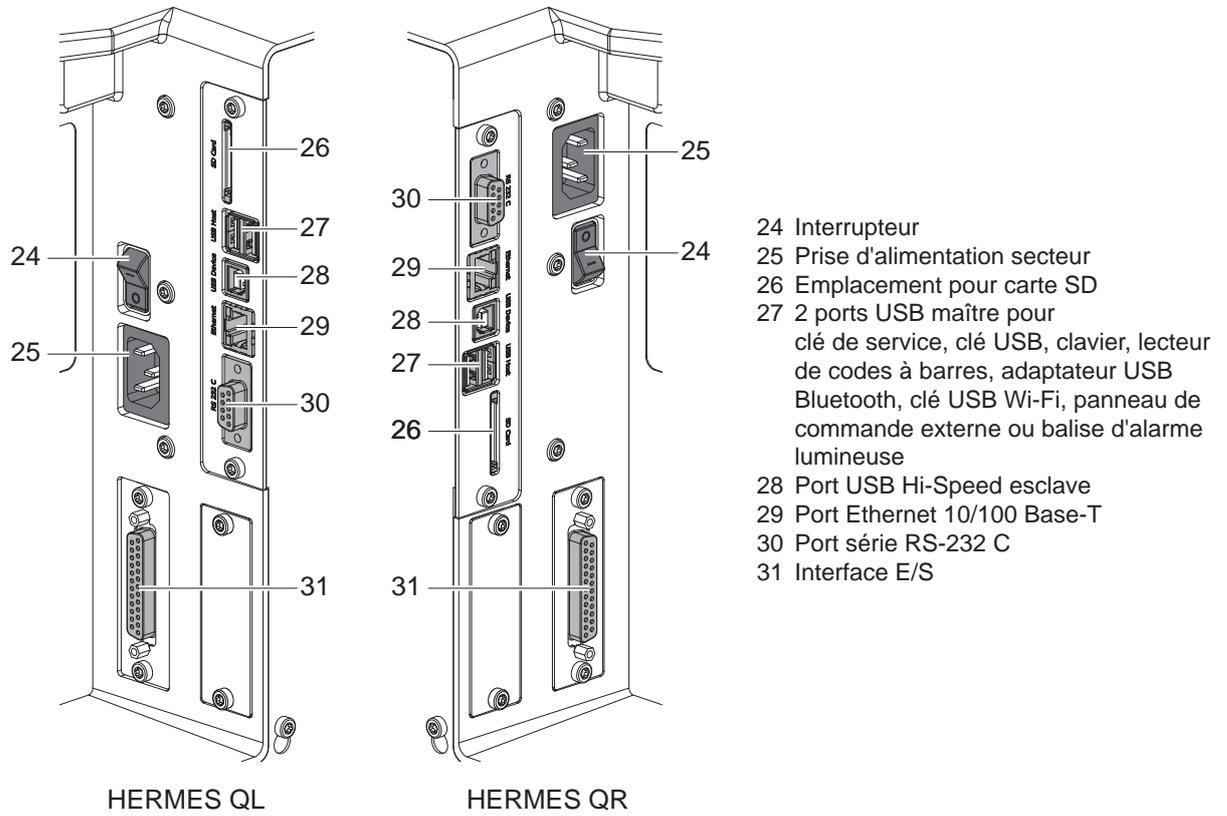


Figure 6 Connexions

2.2 Déballage et installation de l'appareil

- ▶ Sortir l'imprimante du carton.
- ▶ Vérifier les éventuels dommages subis par l'imprimante lors du transport.
- ▶ Vérifier entièrement le contenu de la livraison.
- ▶ Retirer les mousses de protection au niveau de la tête d'impression.

Livraison :

- Imprimante
- Câble d'alimentation
- Câble USB
- Notice d'assemblage



Information !

Conserver l'emballage d'origine pour tout transport éventuel.



Précaution !

Détérioration de l'appareil et de ses mécanismes par l'humidité.

- ▶ N'installer l'imprimante que dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.

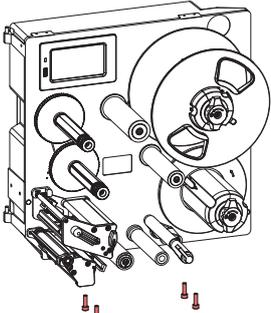
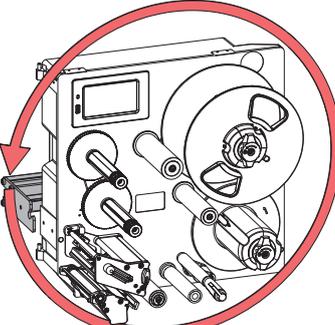
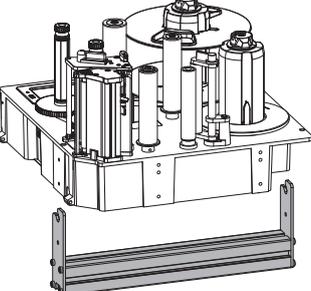
	<ul style="list-style-type: none"> • Fixation sur les quatre trous M6x10 de la partie inférieure du boîtier ▶ uniquement pour une orientation debout
	<ul style="list-style-type: none"> • Fixation avec cintre et les deux trous M6 sur les surfaces latérales du boîtier ▶ orientation verticale, rotation de 360°
	<ul style="list-style-type: none"> • Fixation avec cintre et les deux trous M6 sur les surfaces latérales du boîtier ▶ orientation horizontale avec côté de service vers le haut

Tableau 1 Positions de montage autorisées

2.3 Connexion de l'appareil

2.3.1 Connexion au réseau électrique

L'imprimante est équipée d'une alimentation en énergie à grand champ. Le fonctionnement avec une tension de réseau de 230 V~/50 Hz ou de 115 V~/60 Hz est possible sans intervention sur l'appareil.

1. S'assurer que l'imprimante est éteinte.
2. Insérer le câble dans la prise d'alimentation secteur (25 / Figure 6).
3. Brancher le câble dans une prise électrique reliée à la terre.

2.3.2 Connexion à un ordinateur ou un réseau d'ordinateurs



Précaution !

En cas de mise à la terre insuffisante ou défailante, des perturbations de fonctionnement peuvent survenir. Veiller à ce que tous les ordinateurs et les câbles connectés à l'imprimante soient reliés à la terre.

- ▶ Raccorder l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau avec un câble approprié.

Détails de configuration des interfaces ▷ Manuel de configuration.

2.4 Mise sous tension de l'imprimante

Quand toutes les connexions sont réalisées :

- ▶ Mettre l'imprimante sous tension grâce à l'interrupteur (24 / Figure 6).
L'imprimante effectue un test du système et affiche ensuite sur l'écran l'état du système *Prête* (21 / Figure 5).

L'utilisateur peut contrôler le fonctionnement de l'imprimante à l'aide de l'écran tactile, par exemple :

- interrompre, continuer ou arrêter des tâches d'impression
- déclencher les cycles d'étiquetage lors de l'utilisation d'un applicateur
- régler les paramètres d'impression, par ex. la température de chauffe de la tête d'impression, la vitesse d'impression, la configuration des interfaces, la langue et l'heure (▷ Manuel de configuration)
- commander le fonctionnement en mode autonome avec un support mémoire (▷ Manuel de configuration)
- effectuer la mise à jour du firmware (▷ Manuel de configuration)

Plusieurs fonctions et réglages peuvent également être réalisés sur l'ordinateur par logiciels ou par une programmation directe avec des commandes propres à l'imprimante. Détails ▷ Manuel de programmation.

Les réglages effectués sur l'écran tactile servent au réglage de base de l'imprimante.



Information !

Il est recommandé si possible, d'effectuer les réglages des différentes tâches d'impression dans le logiciel.

3.1 Écran d'accueil

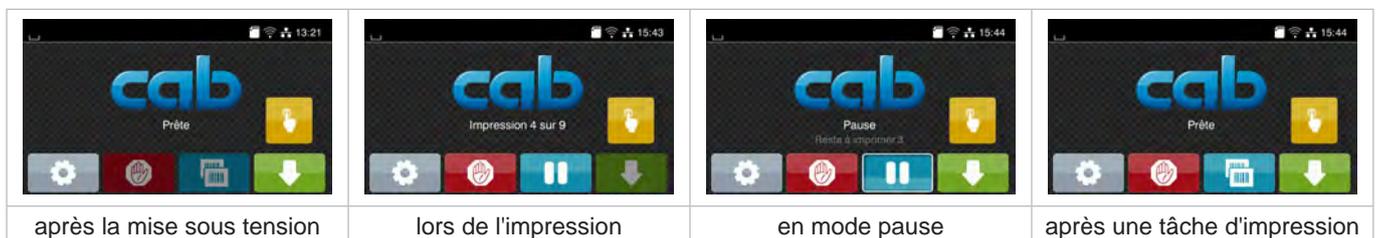


Figure 7 Écran d'accueil

L'écran tactile est actionné directement par la pression du doigt :

- Pour ouvrir un menu ou sélectionner un élément de menu, appuyer brièvement sur l'icône correspondante.
- Pour faire défiler les listes, faire glisser le doigt sur l'écran vers le haut ou vers le bas.

	Aller au menu		Réimpression de la dernière étiquette
	Interruption de la tâche d'impression		Annulation et suppression de toutes les tâches d'impression
	Poursuite de la tâche d'impression		Avance de l'étiquette
avec applicateur :			
	lorsque qu'une tâche est en cours d'impression : alternativement imprimer et poser une étiquette		
	sans tâche d'impression : démarrer le mouvement de l'applicateur		

Tableau 2 Icônes sur l'écran d'accueil



Information !

Les icônes inactives sont grisées.

L'en-tête affiche diverses informations sous la forme de widgets en fonction de la configuration :



Figure 8 Widgets dans l'en-tête

	La réception de données via une interface est signalée par une goutte qui tombe
	La fonction <i>Enregistrer flux données</i> est active ▷ Manuel de configuration Toutes les données reçues sont enregistrées dans un fichier .lbl.
	Pré-alarme fin de ruban ▷ Manuel de configuration Le diamètre du rouleau de ruban restant est descendu sous la valeur définie dans le menu.
	Carte SD connectée
	Clé USB connectée
	gris : adaptateur Bluetooth connecté, blanc : connexion Bluetooth active
	Connexion Wi-Fi active Le nombre d'arcs blancs symbolise la puissance du signal Wi-Fi.
	Connexion Ethernet active
	Connexion USB active
	Programme abc en cours d'exécution
	Heure

Tableau 3 Widgets sur l'écran d'accueil

3.2 Navigation dans le menu



Figure 9 Niveaux de menu

- ▶ Appuyer sur  pour accéder au menu du niveau de démarrage.
- ▶ Choisir un domaine dans le niveau de sélection.
Les différents domaines possèdent des sous-structures avec d'autres niveaux de sélection.
Le bouton  permet un retour au niveau précédent et le bouton  un retour au niveau de démarrage.
- ▶ Continuer la sélection jusqu'à ce que le niveau de paramètre / fonction soit atteint.
- ▶ Sélectionner la fonction. L'imprimante effectue sa fonction éventuellement après un dialogue préparatoire.
- ou -
Sélectionner le paramètre. Les réglages dépendent du type de paramètre.

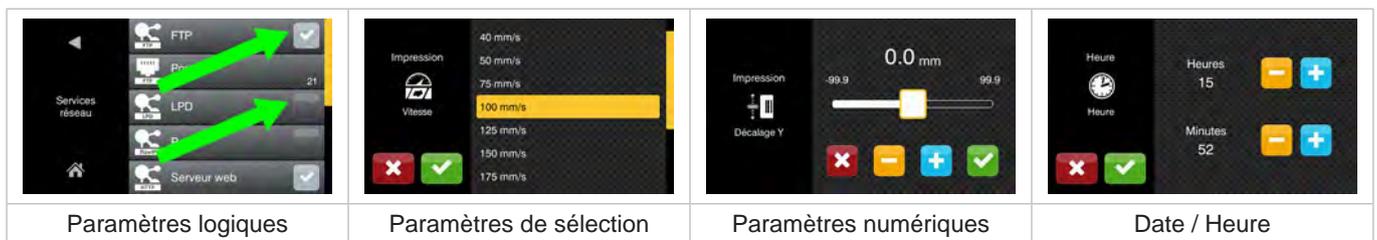


Figure 10 Exemples de paramétrage

	Curseur pour le réglage approchant de la valeur
	Réduction progressive de la valeur
	Augmentation progressive de la valeur
	Quitter le réglage sans enregistrer
	Quitter le réglage en enregistrant
	Le paramètre est désactivé, un appui active le paramètre
	Le paramètre est activé, un appui désactive le paramètre

Tableau 4 Boutons

**Information !**

Utiliser la clé Allen (six pans) fournie pour les réglages et les montages simples: elle se trouve dans la partie supérieure du mécanisme d'impression de l'imprimante. Aucun autre outil n'est nécessaire pour les opérations décrites ici.

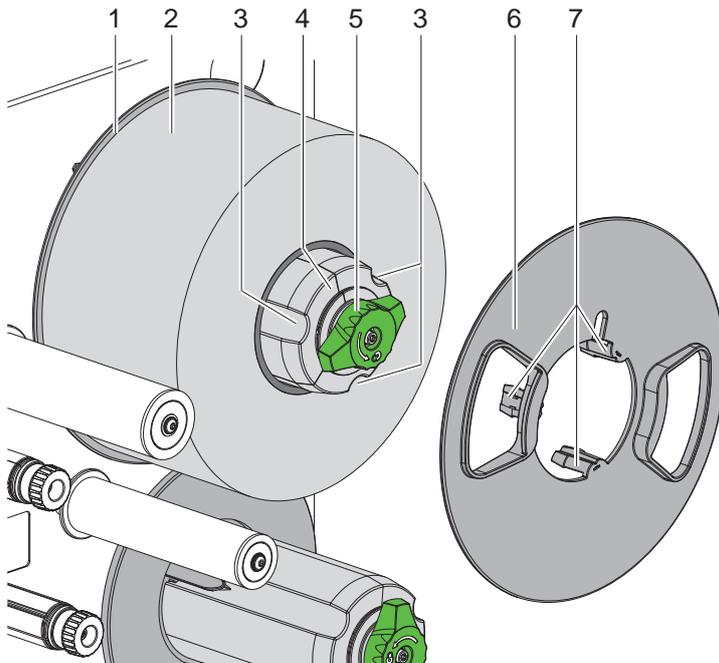
4.1 Insertion des étiquettes**4.1.1 Positionnement du rouleau d'étiquettes sur le support de rouleau**

Figure 11 Insertion du rouleau d'étiquettes

1. Tourner le bouton (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour détendre le support de rouleau (4).
2. Retirer le flasque (6) du support de rouleau.
3. Insérer le rouleau d'étiquettes (2) sur le support (4) afin que les étiquettes soient orientées vers le dessus après le déroulement.
4. Pousser le rouleau d'étiquettes contre le flasque (1).
5. Guider le flasque (6) à l'aide des griffes (7) dans les rainures (3) du support de rouleaux (4) et le pousser jusqu'au rouleau d'étiquettes (2).
6. Tourner le bouton (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre le support de rouleau (4) et bloquer le rouleau d'étiquettes et le flasque sur le support.

4.1.2 Insertion des étiquettes dans le mécanisme d'impression

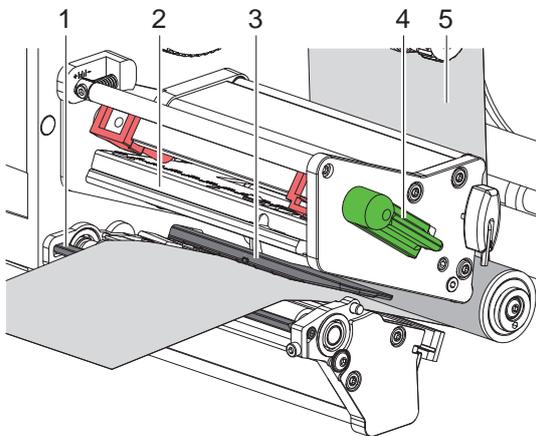


Figure 12 Insertion des étiquettes dans le mécanisme d'impression

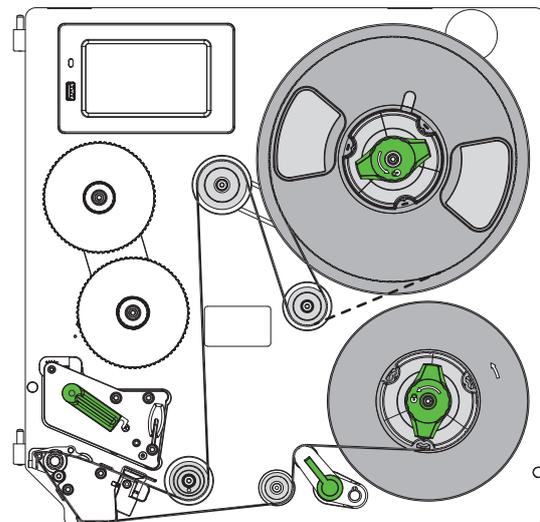


Figure 13 Passage des étiquettes

1. Tourner le levier (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression (2).
2. Dérouler une bande d'étiquettes d'environ 100 cm.
3. Guider la bande d'étiquettes (5) d'après la Figure 13 jusqu'au mécanisme d'impression. La ligne en pointillés représente les étiquettes à enroulement interne.
4. Guider la bande d'étiquettes en passant dans la cellule de détection (3) jusqu'à l'arête de décollement (1) et la pousser jusqu'à buter contre le châssis. La face à imprimer de l'étiquette doit être dirigée vers le haut.
5. Faire sortir les étiquettes au delà de l'arête de décollement (1), afin que la bande traverse le système de tension de bande et atteigne l'enrouleur interne. Retirer de leur support les étiquettes dépassant l'arête de décollement.

4.1.3 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes

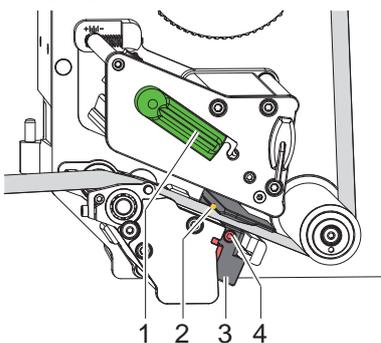


Figure 14 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes

La cellule de détection d'étiquettes peut être déplacée perpendiculairement au sens de défilement du papier pour s'adapter à la matière. Le capteur (2) de la cellule de détection d'étiquettes est marqué par un repère sur le porte-cellule. Lorsque l'imprimante est en marche, une LED jaune s'allume au niveau de la position du capteur.

- ▶ Desserrer la vis (4).
- ▶ Positionner la cellule de détection d'étiquettes avec la poignée (3) afin que le capteur (2) puisse détecter un échenillage, un marquage au dos ou une perforation.
- ou, si les étiquettes s'écartent de la forme rectangulaire, -
- ▶ Aligner la cellule de détection à l'aide de la poignée (3) sur le bord avant de l'étiquette dans le sens de déroulement du papier.
- ▶ Resserrer la vis (4).
- ▶ Tourner le levier (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.1.4 Fixation du support d'étiquettes sur l'enrouleur interne

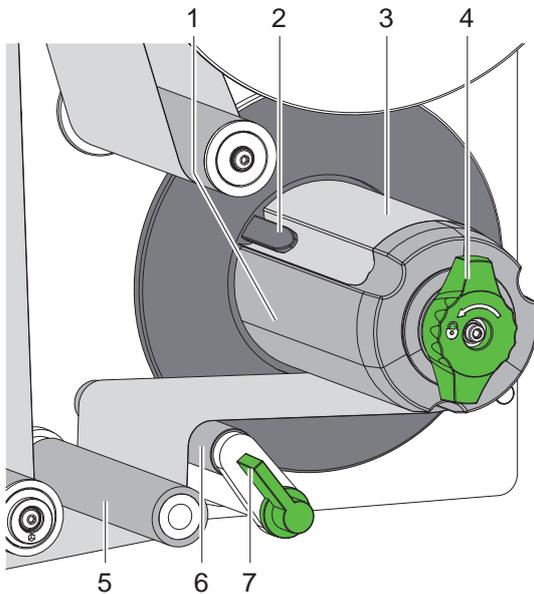


Figure 15 Fixation du support d'étiquettes sur l'enrouleur interne

1. Tourner le levier (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le rouleau presseur (6) du rouleau de tension (5).
2. Maintenir l'enrouleur (1) et tourner le bouton (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
3. Guider le support d'étiquettes de l'arête de décollement en passant entre le rouleau presseur (6) et le rouleau de tension (5) vers l'enrouleur (1).
4. Engager le support d'étiquettes sous une bride (2) de l'enrouleur (1) et tourner le bouton (4) jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'enrouleur est déployé et la bande est calée.
5. Tourner l'enrouleur (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour tendre la bande.
6. Tourner le levier (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller le rouleau presseur (6) et le rouleau de tension (5).

4.2 Réglage du système de pression de la tête d'impression

La pression de la tête d'impression se fait à l'aide de deux poussoirs. Le poussoir externe (2) doit être positionné sur le bord droit de l'étiquette utilisée pour :

- atteindre une qualité d'impression uniforme sur toute la largeur de l'étiquette
- éviter des plis dans le déroulement du ruban transfert
- éviter une usure prématurée du rouleau et de la tête d'impression

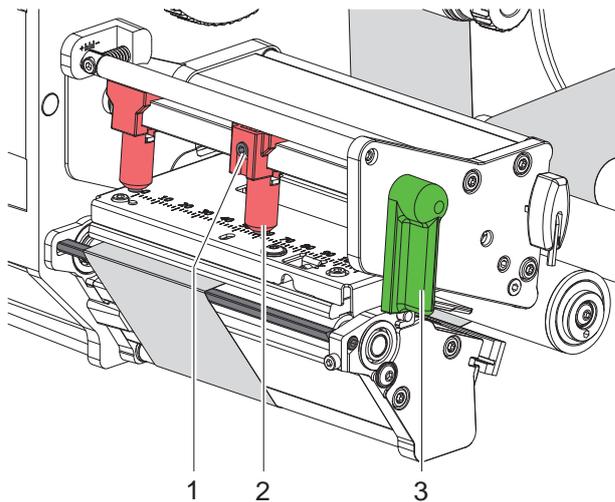


Figure 16 Réglage du système de pression de la tête d'impression

1. Tourner le levier (3) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.
2. Desserrer la vis (1) sur le poussoir externe (2) avec la clé Allen.
3. Positionner le poussoir externe (2) au-dessus du bord droit de l'étiquette et resserrer la vis (1).

4.3 Réglage de l'arête de décollement

Lors de l'utilisation d'un applicateur, les étiquettes doivent être complètement décollées du support lors du transfert de l'imprimante vers l'applicateur. Il est possible de régler l'angle de l'arête de décollement afin d'optimiser le décollement du bord arrière de l'étiquette.

Lors de la livraison, l'arête de décollement se trouve sur la butée supérieure (1a).

Pour s'adapter à la matière et à la taille de l'étiquette, l'arête peut être abaissée (1b).

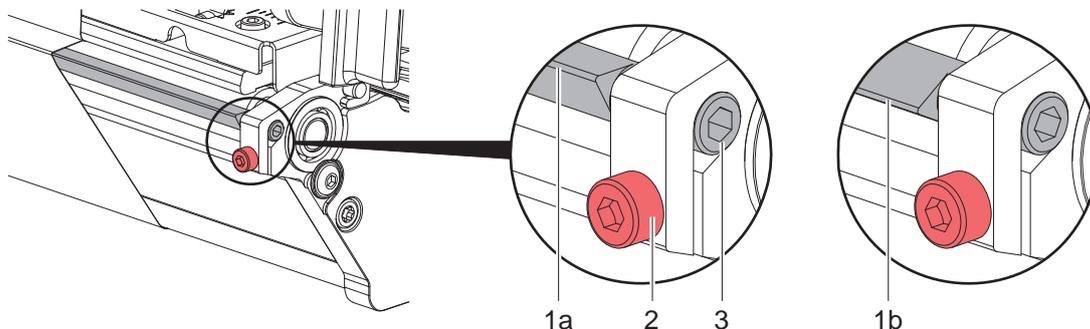


Figure 17 Réglage de l'arête de décollement

1. Desserrer la vis (2).
2. Adapter la position de l'arête en tournant l'hexagone (3).
3. Resserrer la vis (2).
4. Vérifier le décollement des étiquettes lors du fonctionnement.

4.4 Insertion du ruban transfert

**Information !**

Ne pas insérer de ruban transfert en cas d'impression thermique directe et enlever éventuellement le ruban déjà introduit.

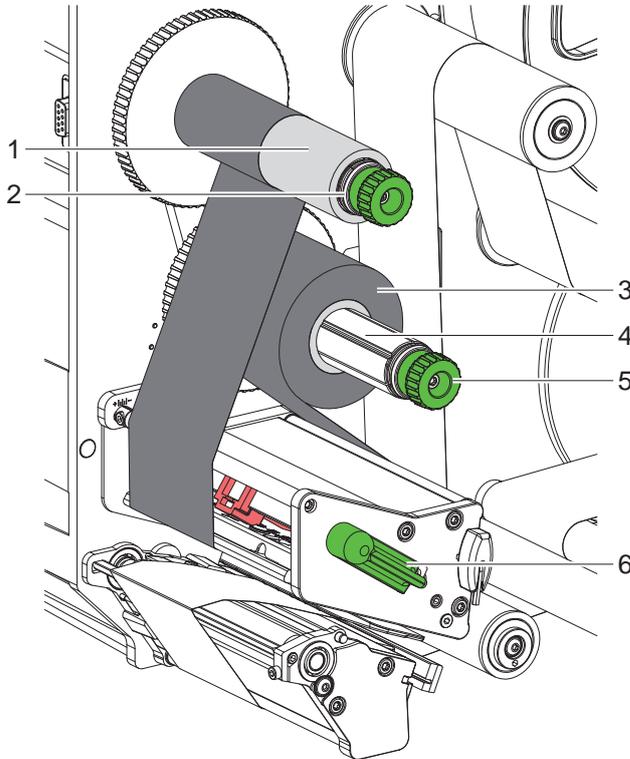


Figure 18 Insertion du ruban transfert

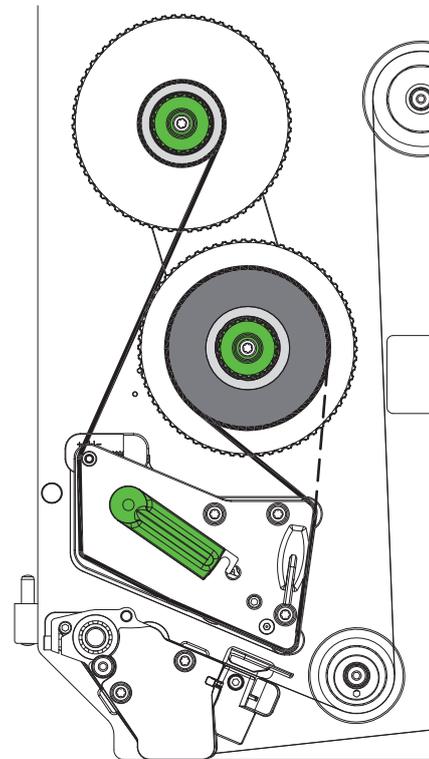


Figure 19 Passage du ruban transfert

1. Nettoyer la tête d'impression avant l'insertion du ruban transfert (▷ 6.3 page 22).
2. Tourner le levier (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour soulever la tête d'impression.
3. Pousser le rouleau de ruban transfert (3) jusqu'à la butée sur le dérouleur (4) afin que le côté encre du ruban ne soit pas en contact direct avec la tête d'impression.
4. Maintenir le dérouleur (4) et tourner le bouton de réglage (5) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le rouleau soit fixé.
5. Pousser un mandrin (1) approprié sur l'enrouleur de ruban transfert (2) et le fixer de la même manière.
6. Guider le ruban transfert à travers le mécanisme d'impression comme décrit dans la Figure 19.
7. Fixer le début de ruban transfert avec une bande adhésive sur le mandrin (1). Respecter le sens de rotation de l'enrouleur de ruban transfert, à l'inverse des aiguilles d'une montre.
8. Tourner l'enrouleur (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lisser le ruban transfert.
9. Tourner le levier (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.5 Réglage du défilement du ruban transfert

La formation de plis lors du défilement du ruban transfert peut mener à des erreurs d'impression. L'axe de déviation du ruban transfert (3) peut être adapté pour éviter la formation de plis.



Information !

Un mauvais réglage du système de pression de la tête d'impression peut également être à l'origine de plis de ruban transfert.

► Vérifier d'abord le réglage du système de pression de la tête d'impression (▷ 4.2 page 18).

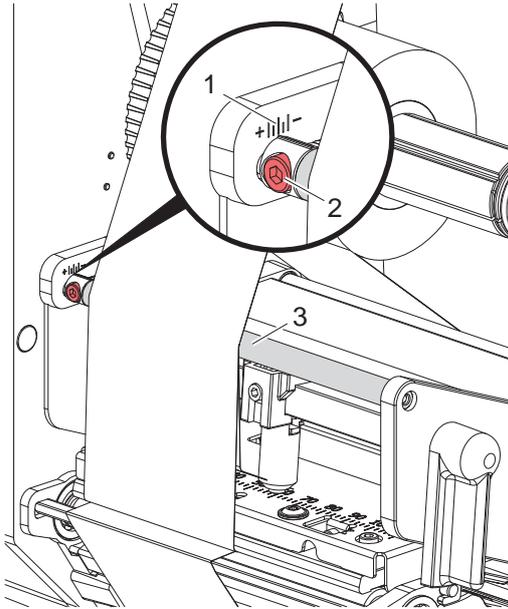


Figure 20 Réglage du défilement du ruban transfert



Information !

Le réglage s'effectue de préférence pendant le fonctionnement de l'imprimante.

1. Consulter le réglage existant sur l'échelle (1) et éventuellement le noter.
2. Tourner la vis (2) avec la clé Allen et observer le comportement du ruban.
Le bord interne du ruban transfert est tendu dans le sens +, le bord externe dans le sens -.

5.1 Consignes de protection de la tête d'impression



Précaution !

Détérioration de la tête d'impression suite à une mauvaise manipulation !

- ▶ Ne pas toucher la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants.
- ▶ Veiller à ce qu'aucune salissure ne se trouve sur les étiquettes.
- ▶ Veiller à conserver les surfaces des étiquettes lisses. Les étiquettes rugueuses agissent comme de l'abrasif et réduisent la durée de vie de la tête d'impression.
- ▶ Imprimer à une température la plus basse possible.

5.2 Synchronisation du défilement du papier

Après l'insertion des étiquettes, une synchronisation du défilement du papier est nécessaire en mode décollement. La première étiquette reconnue par la cellule est placée en position d'impression et toutes les étiquettes déjà présentes sont transportées hors de l'imprimante. Cela évite en mode décollement que des étiquettes vierges soient décollées en même temps que la première étiquette imprimée. Cela pourrait rendre la première étiquette inutilisable.

- ▶ Appuyer sur le bouton  pour démarrer la synchronisation.
- ▶ Retirer les étiquettes vierges décollées lors de l'avance.



Information !

La synchronisation n'est pas nécessaire lors de la mise hors tension de l'imprimante, tant que la tête d'impression ou le système de tension n'ont pas été déverrouillés.

5.3 Mode décollement

En mode décollement, les étiquettes sont automatiquement retirées de leur support après l'impression et sont positionnées pour le prélèvement.



Précaution !

- ▶ Activer le mode décollement dans le logiciel.
Dans la programmation directe, cela s'effectue avec la commande "P" ▶ Manuel de programmation.



Information !

L'impression d'une étiquette est déclenchée par le signal externe START ou REPRINT (▶ Manuel de configuration). Si aucun applicateur cab n'est connecté, le retrait de l'étiquette de la position de décollement doit être confirmé par le signal LBLREM (▶ Manuel de configuration). Quand un applicateur cab est connecté le signal LBLREM est généré automatiquement.

5.4 Économiseur de ruban

- * Uniquement sur les appareils équipés d'un économiseur automatique de ruban.

Durant l'avance de l'étiquette, s'il y a de longues zones sans information à imprimer, la tête d'impression va se soulever et le défilement du ruban transfert va s'interrompre. Cela permet d'économiser le ruban transfert. La longueur minimale de la zone non imprimée de l'économiseur de ruban est prédéfinie dans le firmware et dépend de la vitesse d'impression.

L'activation de l'économiseur de ruban peut se faire à travers le menu de configuration de l'imprimante (▶ Manuel de configuration) ou dans la tâche d'impression par la programmation (▶ Manuel de programmation).

6.1 Consignes de nettoyage



Danger !

Danger de mort par électrocution !

- ▶ **Débrancher l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance.**

L'imprimante n'exige que très peu d'entretien.

Le nettoyage régulier de la tête thermique est important. Cela garantit toujours une bonne impression et permet d'éviter toute usure prématurée de la tête d'impression.

La maintenance se limite sinon à un nettoyage mensuel de l'appareil.



Précaution !

Détérioration de l'imprimante par des produits nettoyants agressifs !

Ne pas utiliser d'agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.

Produits de nettoyage recommandés

Rouleau d'impression et de déviation	Nettoyant pour rouleaux W1 (Réf article : 9200051)
Ligne d'impression et cellule de détection	Isopropanol > 99,9%
Autres surfaces de l'appareil	Isopropanol 70-100%

Tableau 5 Produits de nettoyage recommandés

- ▶ Éliminer la poussière et les dépôts de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.

6.2 Nettoyage du rouleau d'impression

L'accumulation de saleté sur le rouleau d'impression peut entraîner une altération de la qualité d'impression et du transport de la matière.

- ▶ Déverrouiller la tête d'impression.
- ▶ Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
- ▶ Éliminer les dépôts avec le nettoyant pour rouleaux W1 et un chiffon doux.
- ▶ Attendre 2 à 3 minutes environ avant de réutiliser l'imprimante.
- ▶ Remplacer le rouleau si des dommages sont avérés ▷ Manuel de service.

6.3 Nettoyage de la tête d'impression

Intervalle de nettoyage : Impression thermique directe - après chaque changement de rouleau d'étiquettes
 Impression transfert thermique - après chaque changement de rouleau de ruban transfert

Des salissures peuvent s'accumuler sur la tête pendant l'impression, qui peuvent influencer la qualité de l'impression, par ex. par des différences de contraste ou des bandes verticales.



Précaution !

Détérioration de la tête d'impression !

Ne pas employer d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.

Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'impression.



Précaution !

Risque de brûlures par la ligne de chauffe de la tête d'impression.

Veiller à ce que la tête d'impression ait refroidi avant son nettoyage.

- ▶ Déverrouiller la tête d'impression.
- ▶ Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
- ▶ Nettoyer la tête d'impression avec un coton-tige ou un chiffon doux, imbibés d'isopropanol > 99,9%.
- ▶ Laisser sécher la tête d'impression 2 à 3 minutes.

7.1 Affichage des erreurs

En cas d'erreur, un message d'erreur apparaît sur l'afficheur :



Figure 21 Affichage des erreurs

Le traitement de l'erreur dépend de son type ▷ 7.2 page 23.

Pour poursuivre l'opération, les options suivantes sont disponibles dans le message d'erreur :

<i>Répéter</i>	La tâche d'impression continue après correction de l'erreur.
<i>Annuler</i>	La tâche d'impression en cours est annulée.
<i>Avancer</i>	Le transport de l'étiquette sera re-synchronisé. Ensuite la tâche peut être poursuivie avec <i>Répéter</i> .
<i>Ignorer</i>	Le message d'erreur est ignoré et la tâche d'impression poursuivie avec éventuellement un fonctionnement limité.
<i>Enregistrer le journal</i>	L'erreur ne permet pas l'impression. Pour une analyse plus détaillée, différents fichiers systèmes peuvent être stockés sur un support mémoire externe.

Tableau 6 Boutons lors de l'affichage des erreurs

7.2 Messages d'erreurs et solutions

Message d'erreur	Cause	Solution
<i>Buffer plein</i>	La mémoire d'entrée de données est pleine et le système distant essaie d'envoyer d'autres données	Utiliser le transfert de données avec protocole (de préférence RTS/CTS).
<i>Charger étiquettes</i>	Le support à imprimer est épuisé	Insérer la matière.
	Erreur dans le défilement du papier	Vérifier le défilement du papier.
<i>Charger ruban</i>	Ruban transfert épuisé	Insérer un nouveau rouleau de ruban transfert.
	Ruban transfert fondu lors de l'impression	Interrompre la tâche d'impression en cours. Modifier la température via le logiciel. Nettoyer la tête d'impression ▷ 6.3 page 22 Insérer le ruban transfert. Relancer la tâche d'impression.
	L'impression prévue concerne des étiquettes en thermique direct, cependant dans le logiciel c'est une impression transfert thermique qui a été définie	Interrompre la tâche d'impression en cours. Dans le logiciel, activer le mode thermique direct. Relancer la tâche d'impression.
<i>Code à barres trop long</i>	Code à barres trop grand pour la zone affectée sur l'étiquette	Réduire le code à barres ou le déplacer.
<i>Connecter périphérique</i>	La programmation ne communique pas avec le périphérique existant	Connecter le périphérique optionnel ou corriger la programmation.
<i>Défaut écriture</i>	Erreur matérielle	Répéter la procédure d'écriture. Reformater le support mémoire.
<i>Défaut taille étiquette</i>	La taille de l'étiquette n'est pas définie dans la programmation	Vérifier la programmation.
<i>Défaut tension</i>	Erreur matérielle	Éteindre puis rallumer l'imprimante. Si l'erreur se reproduit à nouveau, contacter le SAV. La tension défaillante est affichée. Merci de la noter.

Message d'erreur	Cause	Solution
<i>Encrage ruban</i>	Le sens de déroulement du ruban ne correspond pas au paramètre configuré.	Ruban mal inséré. Nettoyer la tête d'impression ▷ 6.3 page 22 Insérer le ruban correctement.
		Le paramètre configuré ne correspond pas au ruban utilisé. Modifier le paramètre dans la configuration.
<i>Erreur code à barres</i>	Contenu du code à barres invalide, par ex. : caractère alphanumérique dans un code à barres numérique	Corriger le contenu du code à barres.
<i>Erreur de syntaxe</i>	L'imprimante reçoit une commande inconnue ou erronée du système distant	Appuyer sur <i>Ignorer</i> , pour ignorer la commande ou appuyer sur <i>Annuler</i> , pour interrompre la tâche d'impression en cours.
<i>Fichier illisible</i>	Erreur de lecture lors de l'accès au support mémoire	Vérifier les données du support mémoire. Sauvegarder les données. Reformater le support mémoire.
<i>Fichier introuvable</i>	Appel sur un support mémoire d'un fichier qui n'existe pas	Vérifier le contenu du support mémoire.
<i>Manque étiquette</i>	Plusieurs étiquettes manquent sur le rouleau d'étiquettes	Appuyer sur <i>Répéter</i> , jusqu'à ce que la prochaine étiquette soit repérée.
	Le format d'étiquette défini dans le logiciel ne correspond pas à celui réellement utilisé	Interrompre la tâche d'impression en cours. Modifier le format de l'étiquette dans le logiciel. Relancer la tâche d'impression.
<i>Média inconnu</i>	Support mémoire non formaté Type de support mémoire non supporté	Formater le support mémoire. Utiliser un autre type de support mémoire.
<i>Mémoire pleine</i>	Commande d'impression trop lourde : par ex. en raison d'un trop grand nombre de polices ou de graphiques	Interrompre la tâche d'impression en cours. Réduire le nombre d'objets à imprimer.
<i>Police introuvable</i>	Erreur dans la police de téléchargement sélectionnée	Interrompre la tâche d'impression en cours. Modifier la police.
<i>Retirer ruban</i>	Ruban transfert positionné dans l'imprimante alors qu'elle est configurée pour une impression thermique directe	Pour une impression thermique directe, retirer le ruban transfert.
		Pour l'impression transfert thermique, régler sur « Impression transfert » au niveau de la configuration de l'imprimante ou du logiciel.
<i>Tête surchauffée</i>	Échauffement trop important de la tête d'impression	Après une pause, l'impression en cours redémarre automatiquement. Si l'erreur se reproduit, diminuer la température ou la vitesse d'impression dans le logiciel.
<i>Variable en double</i>	Nom de variable en double dans la programmation directe.	Corriger la programmation.
<i>Verrouillage ouvert</i>	Le système de verrouillage du rouleau de traction n'est pas fermé	Fermer le système de verrouillage.
<i>Verrouiller tête</i>	La tête d'impression n'est pas verrouillée	Verrouiller la tête d'impression.

Tableau 7 Messages d'erreurs et solutions

7.3 Résolution des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le ruban transfert plisse	Déviaton du ruban transfert non réglée	Régler le défilement du ruban transfert ▷ 4.5 page 20
	Système de pression de la tête d'impression non réglé	Régler le système de pression de la tête d'impression ▷ 4.2 page 18
	Ruban transfert trop large	Utiliser un ruban transfert qui ne soit que légèrement plus large que l'étiquette.
L'impression présente des zones voilées ou vides	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression ▷ 6.3 page 22
	Température trop élevée	Réduire la température via le logiciel.
	Mauvaise combinaison d'étiquettes et de ruban transfert	Utiliser un autre type de ruban ou une autre marque.
L'imprimante ne s'arrête pas lorsque le ruban transfert est vide	Impression thermique direct sélectionnée dans le logiciel	Activer le mode transfert thermique dans le logiciel.
L'imprimante imprime une série de caractères au lieu du masque d'étiquettes	Imprimante en mode moniteur	Quitter le mode moniteur.
L'imprimante fait avancer les étiquettes, mais pas le ruban transfert	Ruban transfert mal inséré	Vérifier le défilement du ruban transfert et l'orientation de la face encrée et corriger si besoin.
	Mauvaise combinaison d'étiquettes et de ruban transfert	Utiliser un autre type de ruban ou une autre marque.
L'imprimante n'imprime qu'une étiquette sur deux	Format défini dans le logiciel trop grand	Modifier le format dans le logiciel.
Lignes blanches verticales dans l'impression	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression ▷ 6.3 page 22
	Tête d'impression défectueuse (défaillance de certains points de chauffe)	Remplacer la tête d'impression ▷ Manuel de service
Lignes blanches horizontales dans l'impression	Imprimante pilotée avec le réglage <i>Recul > Optimisé</i>	Modifier le réglage sur <i>Recul > Systématique</i> ▷ Manuel de configuration.
L'impression est plus claire d'un côté	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression ▷ 6.3 page 22
	Le système pression de la tête d'impression n'est pas réglé	Régler le système de pression de la tête d'impression ▷ 4.2 page 18

Tableau 8 Résolution des problèmes

8.1 Dimensions des étiquettes

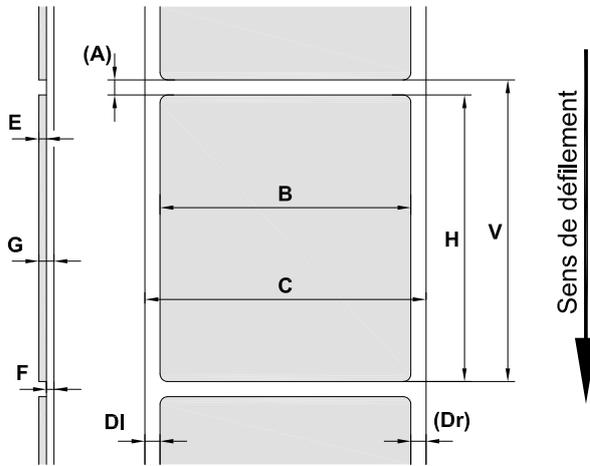


Figure 22 Dimensions des étiquettes

Repère	Désignation	Dimensions en mm			
		HERMES Q2	HERMES Q4	HERMES Q4.3	HERMES Q6.3
B	Largeur des étiquettes	4 - 58	20 - 114		46 - 174
H	Hauteur des étiquettes	3 - 200	4 - 320		6 - 320
A	Distance entre étiquettes		> 2		
C	Largeur support	24 - 62	24 - 118		46 - 178
DI	Bord gauche		≥ 0		
Dr	Bord droit		≥ 0		
E	Épaisseur étiquette		0,03 - 0,60		
F	Épaisseur support		0,03 - 0,16		
G	Épaisseur totale étiquette + support		0,06 - 0,76		
V	Avance	> 5	> 6		> 8
	<ul style="list-style-type: none"> La distribution et l'impression sont tributaires des dimensions, de la matière et de la nature de l'adhésif de l'étiquette. Pour les applications spécifiques il est nécessaire d'effectuer au préalable des tests et une validation. 				

Tableau 9 Dimensions des étiquettes

8.2 Dimensions de l'appareil

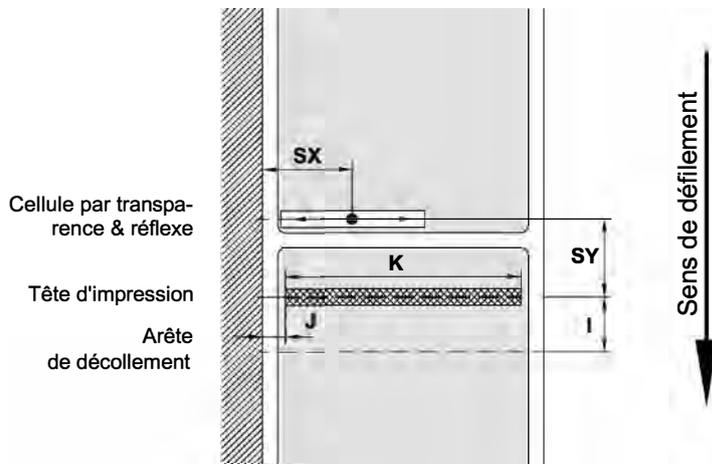


Figure 23 Dimensions de l'appareil

Repère	Désignation	Dimensions en mm							
		HERMES Q2		HERMES Q4		HERMES Q4.3		HERMES Q6.3	
		L	R	L	R	L	R	L	R
I	Distance ligne d'impression - arête de décollement	15							
J	Distance 1 ^{er} point d'impression - bord du papier								
	sans économiseur								
	203 dpi	-	-	-	-	1,0	1,0	1,0	1,0
	300 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0
	600 dpi	1,0	1,0	1,0	1,0	-	-	-	-
	avec économiseur								
203 dpi	-	-	-	-	2,2	1,6	0,2	0,2	
300 dpi	-	-	1,0	1,0	0,0	-0,7	2,9	2,9	
600 dpi	-	-	1,0	1,0	-	-	-	-	
K	Largeur d'impression								
	203 dpi	-	-	-	-	104,0	168,0		
	300 dpi	56,9	105,7	108,4	162,6				
600 dpi	54,1	105,7	-	-					
SX	Distance cellule par transparence / réflexe - bord du papier c'est-à-dire distance admissible entre les marques noires ou les perforations et le bord	2 - 26		2 - 60					
SY	Distance cellule par transparence / réflexe - ligne d'impression	62,5							

Tableau 10 Dimensions de l'appareil

8.3 Dimensions des marquages au dos

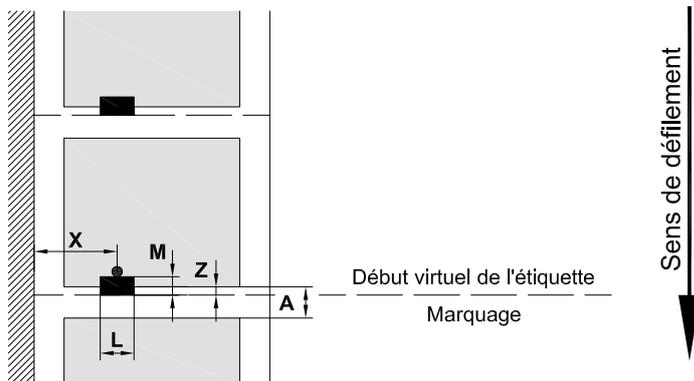
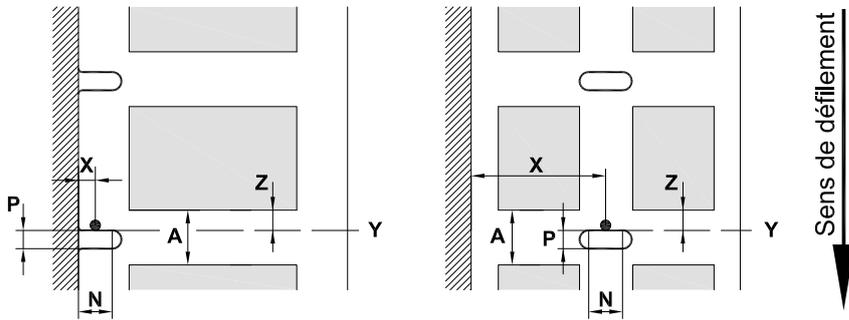


Figure 24 Dimensions des marques au dos

Repère	Désignation	Dimensions en mm	
		HERMES Q2	HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3
A	Distance entre étiquettes	> 2	
L	Largeur de la marque au dos	> 5	
M	Hauteur de la marque au dos	3 - 10	
X	Distance de la marque au dos - bord du papier	2 - 26	2 - 60
Z	Distance début virtuel de l'étiquette - début réel de l'étiquette ► Adapter le réglage du logiciel	0 à A / recommandé : 0	
	<ul style="list-style-type: none"> Les indications sont valables pour des marquages noirs. Les marquages de couleur peuvent ne pas être repérés ► Effectuer des essais préliminaires. 		

Tableau 11 Dimensions pour marques au dos

8.4 Dimensions pour perforations



pour perforations en bordure

Épaisseur minimale du support 0,06 mm

Figure 25 Dimensions pour perforations

Repère	Désignation	Dimensions en mm	
		HERMES Q2	HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3
A	Distance entre étiquettes	> 2	
N	Largeur de la perforation pour perforation en bordure	> 5 > 8	
P	Hauteur de la perforation	2 - 10	
X	Distance perforation - bord du papier	2 - 26	2 - 60
Y	Début de l'étiquette identifiée par le capteur en cas de cellule par transparence	Bord arrière de la perforation	
Z	Distance début théorique de l'étiquette - début réel de l'étiquette ▶ Adapter le réglage du logiciel	0 à A-P	

Tableau 12 Dimensions pour perforations

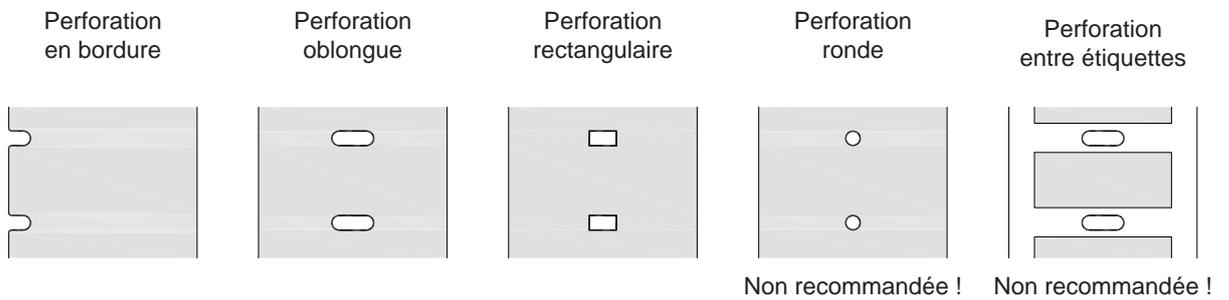


Figure 26 Exemples de perforations

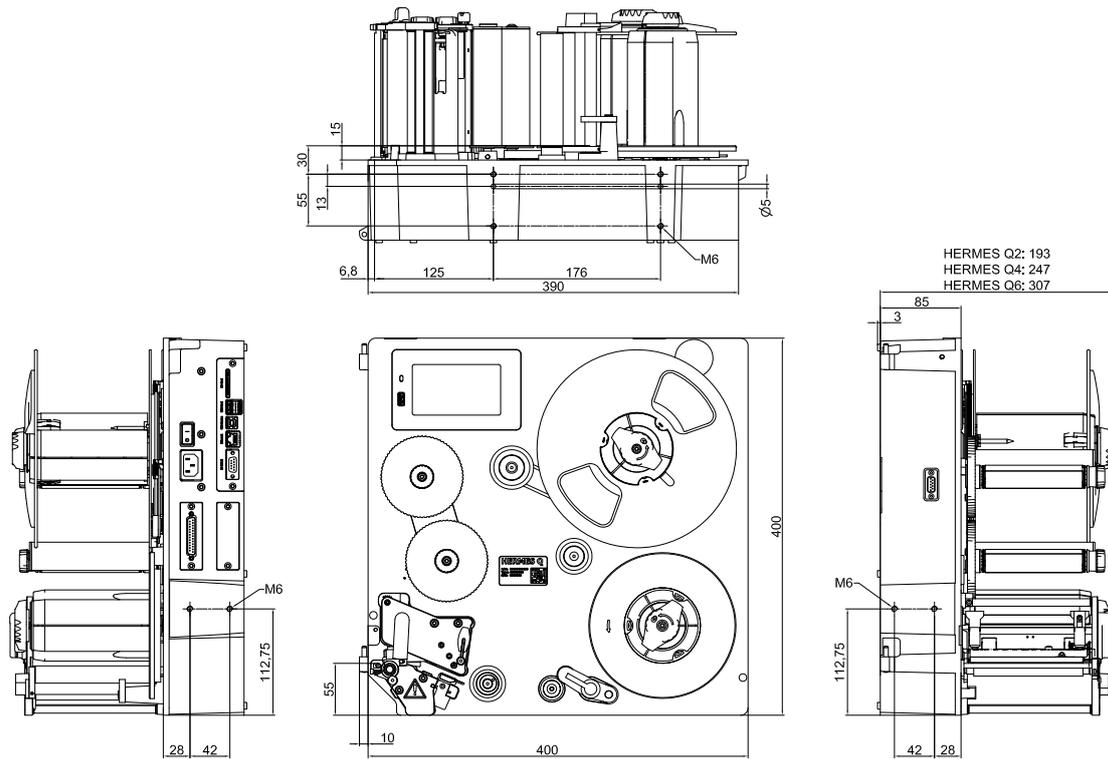


Figure 27 Dimensions d'intégration HERMES Q-2

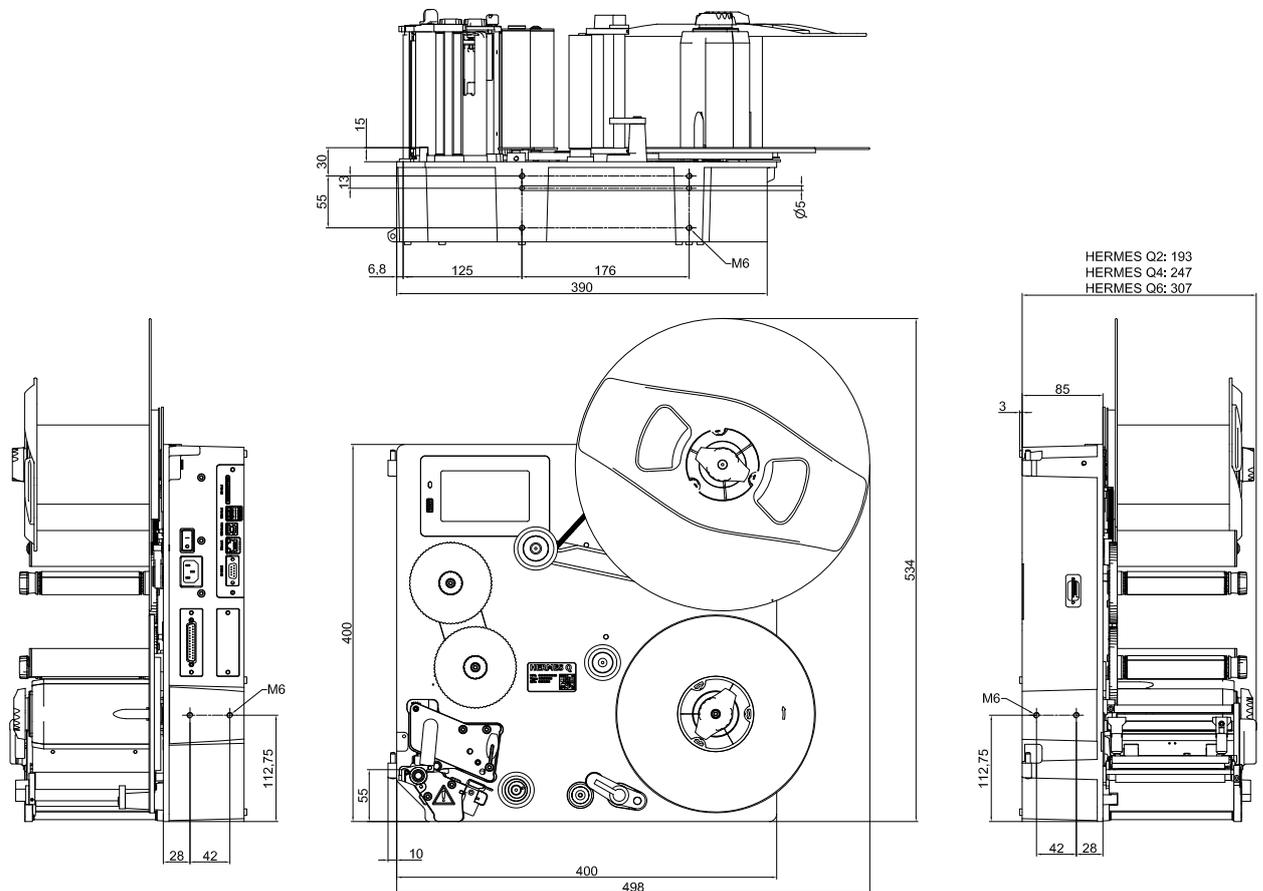


Figure 28 Dimensions d'intégration HERMES Q-3

10.1 Déclaration d'incorporation



Déclaration d'incorporation

La conformité de la « quasi machine » désignée ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par la **directive machines 2006/42/CE** est certifiée par la présente attestation, tant pour la conception, la construction que pour les formes d'exécution commercialisées :

Annexe I, articles 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

La présente déclaration devient caduque en cas de modification de la « quasi-machine » ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Imprimante d'étiquettes
Modèle :	HERMES Q
Directives UE appliquées	Normes appliquées
Directive machines 2006/42/CE	<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13857:2008 • EN 349:1993+A1:2008 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 62368-1: 2014+AC:2015
Autres directives applicables	
<ul style="list-style-type: none"> • Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique • Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 	
Responsable pour les documentations techniques :	Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 22/10/2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

La mise en service est prohibée, jusqu'à ce qu'il soit établi que la machine dans laquelle l'appareil doit être intégré réponde à la directive machines.

Sur demande, le fabricant s'engage à transmettre électroniquement les documents de la quasi-machine dédiés à la réglementation de chaque état.

Les documents dédiés relatifs à la quasi-machine sont disponibles selon l'annexe VII partie B.

10.2 Déclaration UE de conformité



Déclaration UE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives UE correspondantes, est certifiée par la présente déclaration, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente déclaration devient caduque en cas de modification de l'appareil ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Imprimante d'étiquettes
Modèle :	HERMES Q
Directives UE appliquées	Normes appliquées
Directive 2014/30/UE concernant la compatibilité électromagnétique	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55024:2010 • EN 55032:2012 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-6-2-2005
Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques	<ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012
Directive déléguée (UE) 2015/863 de la commission modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances soumises à limitations	
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 22/10/2019
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

10.3 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

A		Nettoyage22
Affichage des erreurs23	S	
Afficheur tactile 12	Synchronisation du défilement du papier.....21	
C	T	
Consignes de sécurité5	Tension 11	
D	Tête d'impression Nettoyage22	
Déballage 10	U	
Déclaration d'incorporation.....31	Usage prévu4	
Déclaration UE de conformité.....32	V	
Description du produit.....7	Vue d'ensemble7	
Dimensions de l'appareil27		
Dimensions d'intégration30		
E		
Économiseur de ruban21		
Écran d'accueil 12		
Entretien22		
Environnement6		
Étiquetage de sécurité.....6		
F		
FCC32		
I		
Informations importantes4		
Insertion des consommables.....15		
Insertion des étiquettes 15		
Insertion du ruban transfert 19		
Instructions4		
L		
Livraison 10		
M		
Marquages au dos.....28		
Messages d'erreurs23		
Mode décollement21		
N		
Nettoyage		
Rouleau d'impression22		
Tête d'impression.....22		
P		
Panneau de commande8		
Perforations29		
R		
Réglage de la cellule de détection d'étiquettes 16		
Réglage de l'arête de décollement ... 18		
Réglage du système de pression 18		
Réparations5		
Rouleau d'impression		